

date of issue 2021.09.

# OM SYSTEM

## OM Digital Solutions Corporation

<https://om-digitalsolutions.com/>

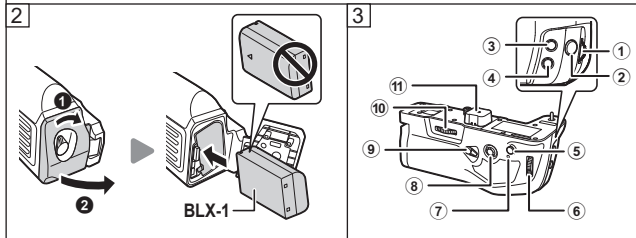
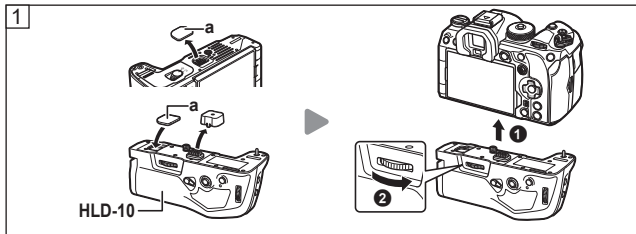
© 2021 OM Digital Solutions Corporation

WD847501  
Printed in Thailand

# OM SYSTEM

# HLD-10

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 39 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN      |
| 06 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 41 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER     |
| 09 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 43 - <b>PL</b> INSTRUKCJA        |
| 12 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 45 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES        |
| 15 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 47 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI      |
| 17 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 49 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ        |
| 19 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 52 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE |
| 21 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 54 - <b>SL</b> NAVODILA          |
| 23 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 56 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING    |
| 25 - <b>ET</b> JUHISED              | 58 - <b>TR</b> TALİMATLAR        |
| 27 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 60 - <b>CHI</b> 使用說明書            |
| 29 - <b>HR</b> UPUTE                | 62 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน  |
| 31 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  |                                  |
| 33 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           |                                  |
| 35 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                  |
| 37 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                  |



## JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。本製品は、当社デジタルカメラ専用です。対応機種、使い方、および電池の安全上のご注意はカメラの取扱説明書をお読みください。

### HLD-10 の取り付け方 (図 1)

### 電池の装着 (図 2)

### 各部名称 (図 3)

- |  |              |
|--|--------------|
| ① フロントダイヤル                                       | ⑦ CHARGE ランプ |
| ② シャッターボタン                                       | ⑧ マルチセレクター   |
| ③ <input checked="" type="checkbox"/> (露出補正) ボタン | ⑨ 縦位置操作ロックノブ |
| ④ ISO ボタン  | ⑩ 着脱ノブ       |
| ⑤ AF-ON ボタン                                      | ⑪ 端子カバー      |
| ⑥ リアダイヤル   |              |

## 使用上のご注意

- HLD-10 を装着していないときは、必ずパワーバッテリーホルダー (PBH) カバー (a) をカメラに、端子カバーは HLD-10 に取り付けてください。
- カメラの取り付けや取り外し時は、カメラの電源が切れていることを確認してください。
- 指定の電池以外は使用しないでください。けがや機器の故障、爆発の原因になります。
- 着脱ノブは、爪を使って回さないでください。けがをすることがあります。
- ご使用になるカメラの動作保証温度範囲内でご使用ください。
- 本機をほこりや湿気の多い場所で使用、保管しないでください。
- 電池の交換時は、本機の水分を十分拭き取ってから行ってください。
- 本機の接点には触らないようにしてください。
- 本体、端子等の汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やシンナー、ベンジン等の有機溶剤で洗浄しないでください。
- 指定以外の電池を使用した場合、爆発（または破裂）の危険があります。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OM Digital Solutions GmbH only.

OM Digital Solutions GmbH

Domstraße 10, 20095 Hamburg, Germany

Manufactured by OM Digital Solutions Corporation

49-3 Takakura-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-0033, Japan

The following importer description applies to products imported into the UK directly by OM Digital Solutions GmbH – UK Branch only.

OM Digital Solutions GmbH – UK Branch

16 Upper Woburn Place, London, WC1H 0AF

- 発熱、発火、爆発の可能性があるため、低温環境下でリチウムイオン電池を使用しないでください。
- 本製品を購入した国・地域以外での使用については、その国・地域の規則に違反する恐れがありますので、当社では一切の責任を負えません。

### 主な仕様

電源	リチウムイオン電池 BLX-1 1個
大きさ（幅×高さ×奥行き）	約 132.6 × 57.9 × 69.9 mm
質量（電池、端子カバーをのぞく）	約 242 g
温度 / 湿度（動作時）	-10℃ ~ 40℃ / 30% ~ 90%
防滴機能（カメラ装着時）	保護等級 3 級（IPX3）
防塵機能	保護等級 5 級（IP5X）相当（当社試験方法による）

※防滴防塵機能の詳細はサポートページをご覧ください。

外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

### インターネットでの情報入手 各種お問い合わせについて

<https://om-digitalsolutions.com/>

製品仕様、パソコン接続、Q&A、各種お問い合わせ先などの最新情報は、OMデジタルソリューションズホームページでご確認いただけます。「OMデジタル」でインターネット検索するか、上記URLよりご確認ください。

※記載内容は変更されることがあります。

## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference. This product is for use with our company's cameras only. For information on compatibility and safe battery use, see your camera manual.

### Connecting the HLD-10 (Fig. 1)

### Inserting the Battery (Fig. 2)

#### Names of Parts (Fig. 3)

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| ① Front dial   | ⑥ Rear dial                     |
| ② Shutter button   | ⑦ CHARGE lamp                   |
| ③  (Exposure compensation button) | ⑧ Multi selector                |
| ④ ISO button   | ⑨ Vertical shooting lock button |
| ⑤ AF-ON button   | ⑩ Attachment wheel              |
|  | ⑪ Terminal cover                |

#### Safety Precautions

- When the HLD-10 is not attached, attach the power battery holder (PBH) cover (a) to the camera and the terminal cover to the HLD-10.

- Make sure that the camera is turned off before attaching or detaching the product.
- Use the specified batteries only. Failure to observe this precaution could result in injury, explosion, or product malfunction.
- Do not operate the attachment wheel with your fingernails. Failure to observe this precaution could result in injury.
- Use within the operating temperature specified for your camera.
- Do not use or store this product in areas exposed to high levels of dust or humidity.
- Thoroughly wipe any moisture off the product before replacing the battery.
- Do not touch the contacts.
- Remove dirt from the contacts and other areas with a soft, dry cloth. Do not use damp cloths or thinner, benzene, or other volatile cleaners.
- There is a risk of explosion if the battery is replaced with the incorrect battery type.
- Never use lithium-ion batteries in a low-temperature environment. Doing so may cause generation of heat, ignition, or explosion.

- We accept no liability for violations of local regulations caused by use of this product in jurisdictions outside the country or region of sale.

### Specifications

<b>Power source</b>	BLX-1 Li-ion battery ×1
<b>Dimensions</b> (W×H×D)	Approx. 132.6 × 57.9 × 69.9 mm (5.2 × 2.3 × 2.8 in.)
<b>Weight</b> (excluding battery and terminal cover)	Approx. 242 g (8.5 oz.)
<b>Temperature/ Humidity</b> (operation)	-10 °C - 40 °C (14 °F - 104 °F) / 30% - 90%
<b>Splash proof</b> (when attached to camera)	IPX3
<b>Dust resistance</b>	IP5X (in-house testing)

Note: More information on water- and dust-resistance is available via our support website.

Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

### For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean

#### **FCC Notice**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Only the our-supplied USB cable should be used to connect the camera to USB enabled personal computers.

#### **FCC CAUTION**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

#### **Declaration of Conformity**

Model Number: HLD-10

Trade Name: OM Digital Solutions Corporation

Responsible Party: OM Digital Solutions  
Americas, Inc.

Address: 306 South new street, Suite 110  
Bethlehem, PA 18015, USA

Telephone Number: 1-800-622-6372

Tested To Comply With FCC Standards  
FOR HOME OR OFFICE USE

#### **For customers in Europe (excluding England, Wales and Scotland)**



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.


## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Pour votre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avant toute utilisation et le conserver dans un endroit accessible pour toute référence ultérieure. Ce produit est destiné à être utilisé uniquement avec les appareils photo de notre société. Pour plus d'informations sur la compatibilité et l'utilisation de la batterie en toute sécurité, consultez le manuel d'utilisation de votre appareil photo.

### Connecter le HLD-10 (Fig. 1)

### Insérer la batterie (Fig. 2)

### Noms des pièces (Fig. 3)

- |  |  |
|--|--|
| ① Molette avant  | ⑥ Molette arrière                        |
| ② Déclencheur  | ⑦ Voyant CHARGE                          |
| ③ Bouton  | ⑧ Multi-sélecteur                        |
| (compensation de l'exposition)   | ⑨ Verrouillage de prise de vue verticale |
| ④ Bouton ISO   | ⑩ Roulette de fixation                   |
| ⑤ Bouton AF-ON   | ⑪ Couvercle de la borne                  |

### Consignes de sécurité

- Lorsque le HLD-10 n'est pas monté, fixez le couvercle du support de batterie d'alimentation (PBH) (a) sur l'appareil photo et le couvercle de la borne sur le HLD-10.
- Veillez à mettre l'appareil photo hors tension avant de fixer ou de détacher le produit.
- Utilisez les batteries spécifiées uniquement. Le non respect de cette précaution peut entraîner des blessures, une explosion ou un dysfonctionnement du produit.
- Ne faites pas fonctionner la roulette de fixation avec vos ongles. Le non respect de cette précaution peut entraîner des blessures.
- Utilisez le produit dans la plage de température de fonctionnement spécifiée pour votre appareil photo.
- N'utilisez pas et ne rangez pas ce produit dans des endroits exposés à des niveaux élevés de poussière ou d'humidité.
- Essuyez soigneusement toute trace d'humidité présente sur le produit avant de remplacer la batterie.
- Ne touchez pas les contacts.

- Enlevez la saleté sur les contacts et aux autres endroits avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de linge humide ou de diluant, de benzène ou tout autre nettoyant volatil.
- Il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée avec une batterie de type incorrect.
- N'utilisez jamais de batterie ion-lithium dans un environnement aux températures faibles. Cela pourrait provoquer une génération de chaleur, une ignition ou une explosion.
- Nous déclinons toute responsabilité à l'égard des violations de réglementations locales résultant de l'utilisation de ce produit dans des juridictions extérieures au pays ou à la région de vente.

## Caractéristiques

<b>Source d'alimentation</b>	Batterie Li-ion BLX-1 × 1
<b>Dimensions (L×H×P)</b>	Environ 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Poids (sans la batterie et le couvercle de la borne)</b>	Environ 242 g
<b>Température/ Humidité (fonctionnement)</b>	-10 °C - 40 °C/ 30 % - 90 %
<b>Protection contre les éclaboussures (lorsqu'il est fixé à l'appareil photo)</b>	IPX3
<b>Résistance à la poussière</b>	IP5X (test interne)

Remarque : vous trouverez plus d'informations sur la résistance à l'eau et à la poussière via notre site de support technique.

Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.



**Pour les utilisateurs en Amérique du Nord,  
Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux  
Caraïbes**

**Directives FCC**

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences radioélectriques, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**Pour les utilisateurs en Europe**



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix DEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement avec les ordures domestiques. Utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays pour la mise au rebut de ce type d'équipements.

## **ES** INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto. Por su propia seguridad, lea este manual de instrucciones antes del uso y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas. Este producto ha sido diseñado para su uso exclusivo con las cámaras de nuestra empresa. Para más información acerca de la compatibilidad y uso seguro de la batería, consulte el manual de su cámara.

### **Conexión de HLD-10 (Fig. 1)**

### **Colocación de la batería (Fig. 2)**

### **Nombres de las partes (Fig. 3)**

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| ① Dial frontal  | ⑥ Dial trasero                |
| ② Disparador  | ⑦ Luz de CHARGE               |
| ③ Botón <br>(Compensación de exposición) | ⑧ Multiselector               |
| ④ Botón ISO   | ⑨ Bloqueo de disparo vertical |
| ⑤ Botón AF-ON   | ⑩ Rueda accesoria             |
|   | ⑪ Cubierta del terminal       |

### **Precauciones de seguridad**

- Cuando el HLD-10 no está instalado, coloque la cubierta del soporte de la batería de alimentación (PBH) (a) en la cámara y la cubierta del terminal en el HLD-10.
- Asegúrese de que la cámara esté apagada antes de acoplar o desacoplar el producto.
- Utilice únicamente las baterías especificadas. De no cumplir con esta precaución podría sufrir lesiones, provocar explosiones o funcionamientos erróneos del producto.
- No manipule la rueda accesoria con sus uñas. De no cumplir con esta precaución podría sufrir lesiones.
- Utilizar dentro del rango de temperatura de funcionamiento especificado para su cámara.
- No utilice o almacene este producto en zonas expuestas a altos niveles de polvo o humedad.
- Seque bien con un paño la humedad que pueda tener el producto antes de sustituir la batería.
- No toque los contactos.

- Retire toda suciedad presente en los contactos y demás áreas con un paño suave y seco. No utilice paños húmedos, disolvente, benceno ni demás limpiadores volátiles.
- Si la batería se sustituye por un tipo de batería no apropiado, podría producirse una explosión.
- Nunca utilice baterías de ion de litio en entornos con bajas temperaturas. De lo contrario, puede provocar generación de calor, incendios o explosiones.
- No nos hacemos responsables por las violaciones de las regulaciones locales causadas por el uso de este producto en jurisdicciones fuera del país o región de venta.

## Especificaciones

<b>Fuente de alimentación</b>	Batería de ión de litio BLX-1 ×1
<b>Dimensiones</b> (An. × Al. × Pr.)	Aprox. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Peso</b> (excluyendo la batería y la cubierta de terminales)	Aprox. 242 g
<b>Temperatura/Humedad</b> (funcionamiento)	-10°C - 40°C / 30% - 90%
<b>A prueba de salpicaduras</b> (cuando está instalada en la cámara)	IPX3
<b>Resistencia al polvo</b>	IP5X (pruebas internas)

Nota: Encontrará más información sobre la resistencia al agua y al polvo en nuestro sitio web de asistencia.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

**Para los clientes de Norteamérica,  
Centroamérica, Sudamérica y el Caribe**

***Aviso FCC***

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
- (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**Para los clientes de Europa**



Este símbolo (un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE) indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

## **DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch bitte sorgfältig durch und bewahren Sie sie für spätere Referenzen griffbereit auf. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch mit Kameras unseres Unternehmens bestimmt. Informationen zu Kompatibilität und sicherem Gebrauch der Akkus, finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

### **Anschließen des HLD-10 (Abb. [1])**

### **Einsetzen des Akkus (Abb. [2])**

### **Bezeichnung der Einzelteile (Abb. [3])**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| ① Vorderes Einstellrad  | ⑥ Hinteres Einstellrad     |
| ② Auslöser  | ⑦ CHARGE-Anzeige           |
| ③  (Belichtungs-korrektur)-Taste | ⑧ Multifunktionswähler     |
| ④ ISO-Taste   | ⑨ Hochformat-Sperrschalter |
| ⑤ AF-ON-Taste   | ⑩ Befestigungsschraube     |
|   | ⑪ Anschlussabdeckung       |

### **Sicherheitshinweise**

- Wenn der HLD-10 nicht angebracht ist, bringen Sie die Abdeckung (a) des Akkuhalters (PBH) an der Kamera und die Anschlussabdeckung am HLD-10 an.
- Stellen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen des Produkts sicher, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie nur die angegebenen Akkus. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu Verletzungen, Explosionen oder Funktionsstörungen des Produkts führen.
- Bedienen Sie die Befestigungsschraube nicht mit Ihrem Fingernagel. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
- Betreiben Sie das Gerät innerhalb der für die Kamera vorgeschriebenen Betriebstemperatur.
- Benutzen oder bewahren Sie dieses Produkt nicht in Bereichen mit hohem Staubanfall oder hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Wischen Sie vor dem Austausch des Akkus gründlich sämtliche Feuchtigkeit vom Produkt ab.
- Berühren Sie nicht die Kontakte.

- Entfernen Sie Schmutz von den Kontakten und anderen Bereichen mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie keine feuchten Tücher, Verdünner, Benzol oder andere flüchtige Reiniger.
- Es besteht ein Explosionsrisiko, wenn der Akku durch ein ungeeignetes Modell ersetzt wird.
- Lithiumionenakkus niemals in einer Umgebung mit niedriger Temperatur verwenden. Andernfalls kann es zu Überhitzung, Funkenbildung oder Explosion kommen.
- Wir übernehmen keine Haftung für Verstöße gegen die örtlichen Vorschriften, die durch die Verwendung dieses Produkts in Rechtsordnungen außerhalb des Landes oder der Region des Verkaufs verursacht wurden.

### Technische Daten

<b>Stromversorgung</b>	BLX-1 Lithium-Ionen-Akku x1
<b>Abmessungen (B×H×T)</b>	ca. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Gewicht (ohne Akku und Anschlussabdeckung)</b>	ca. 242 g
<b>Temperatur/Feuchtigkeit (Betrieb)</b>	-10 °C - 40 °C / 30 % - 90 %

<b>Wasserbeständigkeit</b> (wenn an Kamera angebracht)	IPX3
<b>Staubbeständigkeit</b>	IP5X (hausinterne Tests)

Hinweis: Weitere Informationen über die Wasser- und Staubbeständigkeit finden Sie auf unserer Kundendienstwebsite.

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

### Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.


## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт. За да гарантирате вашата безопасност, моля прочетете това ръководство за употреба и го приберете за бъдещо ползване. Този продукт може да се използва само с фотоапарати на нашата компания. Моля, прегледайте ръководството за вашия фотоапарат, за да се информирате относно съвместимостта и безопасната работа с батерии.

### **Свързване на HLD-10 (Фиг. 1)**

### **Поставяне на батерията (Фиг. 2)**

### **Наименование на отделните части (Фиг. 3)**

- |   |   |
|---|---|
| ① Преден диск   | ⑥ Заден диск                                |
| ② Бутон за затвора  | ⑦ Лампа CHARGE                              |
| ③ Бутон  | ⑧ Мултиселектор                             |
| (компенсация на експозицията)   | ⑨ Заклучващ механизъм за вертикално снимане |
| ④ Бутон ISO   | ⑩ Диск за застопоряване                     |
| ⑤ Бутон AF-ON   | ⑪ Капак на клемите                          |

### **Мерки за безопасност**

- Когато HLD-10 не е прикрепен, поставете капака на държача на батерията (PBH) (а) на фотоапарата и капака на клемите на HLD-10.

- Уверете се, че фотоапаратът е изключен, преди да прикрепите или отстраните продукта.
- Използвайте само определените батерии. Неспазването на тези мерки за безопасност може да доведе до наранявания, експлозия или повреда на продукта.
- Не въртете диска за застопоряване с ноктите си. В противен случай рискувате да се нараните.
- Използвайте фотоапарата само в рамките на указаната за него работна температура.
- Не използвайте и не съхранявайте този продукт на места, които са изложени на високи нива на прах или влажност.
- Почистете старателно влагата от продукта преди да поставите отново батерията.
- Не пипайте контактните повърхности.
- Почиствайте замърсяванията по контактните и други повърхности с помощта на суха, мека кърпа. Не използвайте влажни парчета плат, разреждател, бензин или други летливи почистващи препарати.
- Съществува риск от експлозия, ако батерията е заменена с неправилен вид батерия.

- Никога не използвайте литиево-йонни батерии при ниски температури на околната среда. Това може да доведе до генериране на топлина, възпламеняване или експлозия.
- Ние не носим отговорност за нарушения на местните разпоредби, причинени от употребата на този продукт в държавата или региона на продажба.

### Спецификации

<b>Източници на хранене</b>	Литиево-йонна батерия BLX-1 ×1
<b>Размери</b> (широчина × височина × дълбочина)	Прибл. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Тегло</b> (без батерията и клемното покритие)	Прибл. 242 g
<b>Температура/Влажност</b> (при работа)	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
<b>Устойчивост от пръски</b> (когато е прикрепен към фотоапарата)	IPX3
<b>Устойчивост на прах</b>	IP5X (вътрешни тестови условия)

Забележка: Повече информация за водо - и прахоустойчивостта можете да намерите на нашия уебсайт за поддръжка.

Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

### За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.



## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku. Z důvodu vlastní bezpečnosti si, prosím, před jeho prvním použitím přečtěte tento návod a uchovávejte jej po ruce pro případ budoucí potřeby. Tento výrobek lze použít pouze s fotoaparáty naší společnosti. Další informace o kompatibilitě a bezpečném používání baterií naleznete v návodu k použití Vašeho fotoaparátu.

### **Připojení HLD-10 (Obr. 1)**

### **Vložení baterie (Obr. 2)**

### **Názvy částí (Obr. 3)**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| ① Přední volič  | ⑥ Zadní volič                    |
| ② Tlačítko závěrky  | ⑦ Indikátor CHARGE               |
| ③ Tlačítko  (expoziční kompenzace) | ⑧ Víceúčelový volič              |
| ④ Tlačítko ISO  | ⑨ Aretace fotografování na výšku |
| ⑤ Tlačítko AF-ON  | ⑩ Upínací kroužek                |
|   | ⑪ Krytka konektoru               |

### **Bezpečnostní pokyny**

- Když není připojeno HLD-10, připevněte kryt (a) držáku napájecí baterie (PBH) k fotoaparátu a krytku konektoru k HLD-10.
- Před připojením nebo odpojením výrobku se ujistěte, že je fotoaparát vypnutý.
- Používejte pouze uvedené baterie. V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí zranění, výbuchu nebo poruchy výrobku.
- Nemanipulujte upínacím kroužkem nehty. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek zranění.
- Používejte pouze v rozsahu teplot uváděném u Vašeho fotoaparátu.
- Nepoužívejte ani neskladujte tento výrobek v prašném nebo vlhkém prostředí.
- Před výměnou baterie otřete z výrobku pečlivě veškerou vlhkost.
- Nedotýkejte se kontaktů.
- Nečistoty z kontaktů a dalších ploch otřete měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte navlhčený hadřík, rozpouštědlo, benzen ani jiné těkavé čisticí prostředky.
- Při použití nesprávného typu baterie může dojít k explozi.

- Lithio-iontové baterie nikdy nepoužívejte v prostředí s nízkou teplotou. Může tím dojít k uvolnění tepla, vznícení nebo výbuchu.
- Nepřijímáme žádnou odpovědnost za porušení místních zákonů a nařízení v důsledku používání tohoto výrobku v jurisdikcích mimo zemi nebo region prodeje.

### Specifikace

<b>Zdroj napájení</b>	Li-ion baterie BLX-1 ×1
<b>Rozměry (Š×V×D)</b>	Přibližně 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Hmotnost</b> (bez baterie a krytky konektoru)	Přibližně 242 g
<b>Teplota/Vlhkost</b> (provoz)	-10 °C - 40 °C / 30 % - 90 %
<b>Odolnost proti stříkající vodě</b> (při připojení k fotoaparátu)	IPX3
<b>Odolnost proti prachu</b>	IP5X (vlastní firemní testování)

Poznámka: Více informací o odolnosti vůči vodě a prachu naleznete na našich webových stránkách podpory.

Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

### Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

## **DA** BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du købte dette produkt. For en sikkerheds skyld bedes du læse denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevare den et praktisk sted for senere reference. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse med kameraer fra vores virksomhed. Du kan finde flere oplysninger om kompatibilitet og sikker batterianvendelse i betjeningsvejledningen til dit kamera.

### **Tilslutning af HLD-10 (Fig. 1)**

### **Isætning af batteriet (Fig. 2)**

### **Delenes betegnelser (Fig. 3)**

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| ① Forreste hjul  | ⑦ CHARGE-indikator         |
| ② Udløser  | ⑧ Multivælger              |
| ③ <input checked="" type="checkbox"/> (Eksponerings-kompensation)-knap | ⑨ Lås til lodret optagelse |
| ④ ISO-knap   | ⑩ Monteringskrue           |
| ⑤ AF-ON-knap   | ⑪ Poldæksel                |
| ⑥ Bagerste hjul  |                            |

### **Sikkerhedsforanstaltninger**

- Når HLD-10 ikke er monteret, skal du montere strømbatteriholderdækslet (PBH) (a) på kameraet og poldækslet på HLD-10.
- Sørg for, at kameraet er slukket, inden montering eller afmontering af produktet.
- Anvend kun de angivne batterier. Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforanstaltning kan medføre tilskadekomst, eksplosion eller funktionsfejl ved produktet.
- Betjen ikke monteringskruen med neglene. Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforanstaltning kan medføre tilskadekomst.
- Anvendes inden for de angivne rammer af driftstemperatur for dit kamera.
- Anvend og opbevar ikke dette produkt i områder, der udsættes for meget støv eller høj luftfugtighed.
- Tør omhyggeligt produktet af for eventuel fugt før udskiftning af batteriet.
- Rør ikke ved kontakterne.

- Fjern snavs fra kontakterne og andre områder med en blød, tør klud. Anvend ikke fugtige klude eller fortynder, benzen eller andre flygtige rengøringsmidler.
- Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med et batteri af forkert type.
- Li-ion-batterier må ikke bruges i omgivelser med lav temperatur, da de kan generere varme, antænding eller sågar eksplosion.
- Vi påtager os intet ansvar for overtrædelser af lokale bestemmelser, der hidrører fra brugen af dette produkt i jurisdiktioner uden for salgsland eller -område.

#### Tekniske data

<b>Strømkilde</b>	BLX-1 Li-ion-batteri ×1
<b>Mål (B×H×D)</b>	Ca. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Vægt</b> (eksklusive batteri og dæksel)	Ca. 242 g
<b>Temperatur/ Fugtighed</b> (brug)	-10 °C - 40 °C / 30 - 90 %
<b>Stænktæt</b> (når monteret på kamera)	IPX3

#### Støvmodstand

IP5X (intern test)

Bemærk: Du kan få yderligere information om vandbestandighed og støvmodstand via vores support-hjemmeside.

Producenten forbeholder sig retten til at ændre de tekniske data uden varsel.

#### Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk/elektronisk affald indsamles separat. Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.


## **EL ΟΔΗΓΙΕΣ**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Για να εξασφαλίσετε την ασφάλειά σας, παρακαλούμε διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση και κρατήστε το εύκαιρο για μελλοντική αναφορά. Αυτό το προϊόν προορίζεται για αποκλειστική χρήση με φωτογραφικές μηχανές της εταιρείας μας. Για πληροφορίες ως προς τη συμβατότητα και την ασφαλή χρήση της μπαταρίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής σας.

### **Σύνδεση της HLD-10 (Εικ. 1)**

### **Εισαγωγή της Μπαταρίας (Εικ. 2)**

### **Ονομασίες εξαρτημάτων (Εικ. 3)**

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| ① Μπροστινός επιλογέας  | ⑥ Πίσω επιλογέας        |
| ② Κουμπί κλειστρου  | ⑦ Λυχνία CHARGE         |
| ③ Κουμπί  (Αντιστάθμιση έκθεσης) | ⑧ Πολλαπλός επιλογέας   |
| ④ Κουμπί ISO  | ⑨ Κάθετο κλειδώμα λήψης |
| ⑤ Κουμπί AF-ON  | ⑩ Χειρόβιδα σύνδεσης    |
|   | ⑪ Κάλυμμα επαφής        |

## **Προφυλάξεις Ασφαλείας**

- Όταν η HLD-10 δεν είναι προσαρτημένη, προσαρτήστε το κάλυμμα (α) της θήκης μπαταρίας ισχύος (PBH) στη φωτογραφική μηχανή και το κάλυμμα επαφής στη HLD-10.
- Βεβαιωθείτε ότι η φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένη πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε τις καθορισμένες μπαταρίες μόνο. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, έκρηξη ή δυσλειτουργία του προϊόντος.
- Μην χειρίζεστε τη χειρόβιδα σύνδεσης με τα νύχια σας. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή εντός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασιών λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε αυτό το προϊόν σε περιοχές με υψηλά επίπεδα σκόνης ή υγρασίας.
- Σκουπίστε πολύ καλά τυχόν υγρασία από το προϊόν πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία.
- Μην αγγίζετε τις επαφές.
- Αφαιρέστε ακαθαρσίες από τις επαφές και άλλες περιοχές με μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υγρά πανάκια, αραιωτικό, βενζίνη ή άλλα πτητικά καθαριστικά.

- Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από λανθασμένο τύπο μπαταρίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μπαταρίες ιόντων λιθίου σε περιβάλλον με χαμηλή θερμοκρασία. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει έκλυση θερμότητας, ανάφλεξη ή έκρηξη.
- Δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για παραβιάσεις των τοπικών κανονισμών που απορρέουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος σε δικαιοδοσίες εκτός της χώρας ή της περιοχής πώλησης.

### Προδιαγραφές

<b>Πηγή τροφοδοσίας</b>	Μπαταρία ιόντων λιθίου BLX-1 ×1
<b>Διαστάσεις (Μ×Υ×Β)</b>	Περίπου 132,6 × 57,9 × 69,9 χιλ.
<b>Βάρος (μη συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας και του καλύμματος επαφής)</b>	Περίπου 242 γρ.
<b>Θερμοκρασία/Υγρασία (λειτουργία)</b>	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
<b>Προστασία από ψεκαζόμενο νερό (όταν έχει τοποθετηθεί στη φωτογραφική μηχανή)</b>	IPX3

### Αντοχή στη σκόνη

IP5X (εργοστασιακή δοκιμή)

Σημείωση: Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την αντοχή στο νερό και τη σκόνη διατίθενται μέσω του ιστότοπου υποστήριξης.

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

### Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

## **ET** JUHISED

Täname, et ostsite selle toote. Ohutuse tagamiseks lugege palun enne kasutamist need juhised hoolikalt läbi ning hoidke neid edaspidiseks kasutamiseks käepärases kohas. Antud toode on ainult meie ettevõtte kaameratega kasutamiseks. Täpsemat teavet ühilduvuse ja aku ohutu kasutamise kohta vaadake oma kaamera juhendist.

### **HLD-10 ühendamine (joonis 1)**

### **Aku sisestamine (joonis 2)**

### **Detailide nimetused (joonis 3)**

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| ① Eesmine<br>valikunupp   | ⑥ Tagumine valikunupp              |
| ② Päästik   | ⑦ Märgutuli CHARGE                 |
| ③ Nupp  (särikompensatsioon) | ⑧ Mitmikvalits                     |
| ④ Nupp ISO  | ⑨ Vertikaalse<br>pildistamise lukk |
| ⑤ Nupp AF-ON  | ⑩ Kinnitusratas                    |
|   | ⑪ Klemmi kate                      |

### **Ohutusnõuded**

- Kui HLD-10 ei ole ühendatud, kinnitage akuhoidiku (PBH) kate (a) kaamera külge ja klemmi kate HLD-10 külge.

- Veenduge enne toote ühendamist või eemaldamist, et kaamera on välja lülitatud.
- Kasutage ainult määratud akusid. Nende ettevaatusabinõude eiramine võib põhjustada kehalise vigastuse, plahvatuse või toote kahjustumise.
- Ärge käsitsege kinnitusratast sõrmeküüntega. Selle ettevaatusabinõu eiramine võib lõppeda pühjustada kehalise vigastuse.
- Kasutage kaamerat ettenähtud kasutustemperatuuridel.
- Ärge kasutage ega hoidke toodet väga tolmustes või suure niiskusega kohtades.
- Enne aku vahetamist pühkige toode niiskusest kuivaks.
- Ärge puudutage kontakte.
- Eemaldage mustus kontaktidelt ja teistelt pindadelt pehme kuiva riidega pühkides. Ärge kasutage niisket riiet, lahjendit, bensiini või teisi lenduvaid puhastusvahendeid.
- Aku asendamine valet tüüpi akuga tekitab plahvatusohu.
- Ärge kunagi kasutage liitiumioonakusid madala temperatuuriga keskkonnas. See võib tuua kaasa kuumuse tekke, süttimise või plahvatuse.

- Me ei võta vastutust kohalike eeskirjade rikkumiste eest seoses antud toote kasutamisega jurisdiktsioonides väljaspool müügikoha riiki või piirkonda.

### Tehnilised nõuded

<b>Toiteallikas</b>	BLX-1 liitium-ioonaku ×1
<b>Möödud (L×K×S)</b>	U 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Kaal (v.a aku ja klemmi kate)</b>	U 242 g
<b>Temperatuur/ Niiskus (töötamisel)</b>	-10 °C kuni 40 °C / 30%–90%
<b>Pritsmekindlus (kaameraga ühendatult)</b>	IPX3
<b>Tolmukindlus</b>	IP5X (ettevõttesisene katsetus)

Märkus. Lisateavet vee- ja tolmu kindluse kohta leiate meie tugiteenuste veebisaidilt.

Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

### Euroopa klientidele



See sümbol [läbikriipsutatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.



## **FI** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit tämän tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi pyydämme sinua lukemaan nämä käyttöohjeet, ennen kuin käytät tuotetta ja pitämään ohjeet tallessa tulevaa tarvetta varten. Tuote on tarkoitettu ainoastaan tämän yrityksen kameroiden kanssa käytettäväksi. Katso kamerasi käyttöohjeista tietoa yhteensopivuudesta sekä akun turvallisesta käytöstä.

### **HLD-10:n liittäminen (Kuva 1)**

### **Akun asettaminen paikalleen (Kuva 2)**

### **Osien nimet (Kuva 3)**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| ① Etuvalitsin   | ⑦ CHARGE-merkkivalo       |
| ② Suljinpainike   | ⑧ Monivalitsin            |
| ③  (Valotuksen korjaus) -painike | ⑨ Pystykuvauksen lukitsin |
| ④ ISO-painike   | ⑩ Kiinnityskieppo         |
| ⑤ AF-ON-painike   | ⑪ Liitinsuojus            |
| ⑥ Takavalitsin  |                           |

### **Turvallisuustiedot**

- Silloin kun HLD-10 ei ole kiinnitettynä, kiinnitä virtaa antavan akun pidikkeen (PBH) suojus (a) kameraan ja liitinsuojus HLD-10:een.
- Varmista, että kameran virta on katkaistu ennen tuotteen kiinnittämistä tai irrottamista.
- Käytä ainoastaan määritellyjä akkuja. Tämän varotoimenpiteen huomiotta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja, räjähdysten tai tuotteen toimintahäiriön.
- Älä käytä kiinnityskiekkoa kynsilläsi. Tämän varotoimenpiteen huomiotta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Käytä ainoastastaan kamerallesi suositelluissa lämpötiloissa.
- Älä käytä tai säilytä tätä tuotetta pölyisissä tai kosteissa paikoissa.
- Pyyhi kaikki kosteus tuotteesta läpikotaisin ennen akun vaihtamista.
- Älä koske liitäntöihin.
- Puhdista lika liitäntöistä ja muilta alueilta pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä kosteaa liinaa tai tinneriä, bensiiniä tai muita haittuvia aineita.

- Jos akku korvataan vääränlaisella akkutyyppillä, seurauksena voi olla räjähdysvaara.
- Litiumioniakkuja ei saa käyttää alhaisissa lämpötiloissa. Seurauksena voi olla kuumeneminen, syttyminen tai räjähdys.
- Emme ota vastuuta sellaisesta paikallismääräysten rikkomisesta, joka johtuu tämän tuotteen käytöstä myyntimaan tai -alueen ulkopuolisella lainkäyttöalueella.

### Tekniset tiedot

<b>Virtalähde</b>	BLX-1-litiumioniakku ×1
<b>Mitat (L×K×S)</b>	Noin 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Paino (ilman akkua ja liitinsuojusta)</b>	Noin 242 g
<b>Lämpötila/Kosteus (käyttö)</b>	-10 °C – 40 °C / 30 % – 90 %
<b>Roiskevesitiivis (kameraan liitettynä)</b>	IPX3
<b>Pölynkestävyys</b>	IP5X (yrityksen sisäinen testaus)

Huomautus: Lisätietoja vedenpitävyydestä ja pölynkestävyydestä on saatavilla tukisivustomme kautta.

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

### Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisympöli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

## HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog proizvoda. Za vašu sigurnost prije uporabe pažljivo pročitajte ovo upute i držite ih pri ruci za daljnje informacije. Ovaj proizvod namijenjen je za uporabu isključivo s fotoaparatima naše tvrtke. Za informacije o kompatibilnosti i sigurnosti uporabe baterija, pogledajte priručnik za vaš fotoaparat.

### Priključivanje HLD-10 (slika 1)

### Umetanje baterije (slika 2)

### Nazivi dijelova (slika 3)

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| ① Prednji kotačić   | ⑥ Stražnji kotačić          |
| ② Gumb okidača  | ⑦ Lampica CHARGE            |
| ③ Gumb  (kompenzacija ekspozicije) | ⑧ Višenamjenska tipka       |
| ④ Gumb ISO  | ⑨ Blokada okomitog snimanja |
| ⑤ Gumb AF-ON  | ⑩ Kotačić za priključivanje |
|   | ⑪ Poklopac priključka       |

### Sigurnosne mjere

- Kada HLD-10 nije priključen, priključite poklopac (a) držača (PHB) baterije napajanja na kameru i poklopac priključka na HLD-10.

- Provjerite je li fotoaparat isključen prije spajanja ili odspajanja proizvoda.
- Koristite samo navedene baterije. Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati tjelesne ozljede, eksploziju ili kvar uređaja.
- Ne rukujte kotačićem za priključivanje pomoću noktiju. Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Koristite unutar raspona radnih temperatura navedenih za vaš fotoaparat.
- Ne koristite niti ne spremajte ovaj proizvod u područjima izloženim velikoj količini prašine ili vlage.
- Temeljito obrišite svu vlagu s proizvoda prije zamjene baterije.
- Ne dirajte kontakte.
- Prljavštinu s kontakata i drugih područja uklanjajte mekom i suhom krpom. Ne koristite vlažne krpe, kao niti razrjeđivač, benzin ili druga hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Postoji opasnost od eksplozije ako se baterija zamjenjuje neodgovarajućom vrstom baterije.

- Nikada nemojte rabiti litij-ionske baterije u okruženjima s niskom temperaturom. To može uzrokovati generiranje topline, zapaljenje ili eksploziju.
- Ne preuzimamo odgovornost za kršenja lokalnih propisa uzrokovane korištenjem ovog proizvoda u državama izvan zemlje ili regije prodaje.

### Specifikacije

<b>Izvor napajanja</b>	BLX-1 litij-ionska baterija ×1
<b>Dimenzije</b> (Š×V×D)	Približno 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Težina</b> (bez baterije i poklopca priključka)	Približno 242 g
<b>Temperatura/Vlažnost</b> (tijekom rada)	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
<b>Otpornost na prskanje</b> (kad je spojen na fotoaparata)	IPX3
<b>Otpornost na prašinu</b>	IP5X (ispitivanje)

Bilješka: Više informacija o otpornosti na vodu i prašinu možete pronaći putem naše internetske stranice za podršku.

Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

### Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačićima sukladno Prilogu IV. Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije. Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

## **HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!  
A biztonsága érdekében kérjük, használat előtt olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekben. Ez a termék kizárólag vállalatunk fényképezőgépeivel használható. A kompatibilis elemekre és azok biztonságos alkalmazására vonatkozó információt lásd a fényképezőgép kézikönyvében.

### **HLD-10 csatlakoztatása [1. ábra]**

### **Akkumulátor behelyezése [2. ábra]**

### **Tartozéklista [3. ábra]**

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| ① Első tárcsa  | ⑥ Hátsó tárcsa          |
| ② Exponáló gomb  | ⑦ CHARGE lámpa          |
| ③  (Expozíció-korrekció) gomb | ⑧ Többszörös kijelölő   |
| ④ ISO gomb   | ⑨ Vertikális exponálás  |
| ⑤ AF-ON gomb   | ⑩ Csatoló kerék         |
|  | ⑪ Csatlakozó takaróelem |

### **Biztonsági előírások**

- Ha aHLD-10 nincs csatlakoztatva, csatlakoztassa az akkumulátortartó (PBH) fedelét (a) a fényképezőgéphez és a csatlakozó takaróelemet a HLD-10-hez.

- A készüléket csak akkor csatlakoztassa a fényképezőgéphez vagy válassza le róla, ha a fényképezőgép ki van kapcsolva.
- Csak a megadott akkumulátorokat használja! Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést, robbanást, vagy a termék hibás működését okozhatja.
- Ne működtesse a csatlakozó kereket a körmeivel. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.
- A fényképezőgép számára meghatározott működési hőmérsékleti tartományon belül használja.
- Ne használja, vagy tárolja a terméket poros, vagy magas páratartalmú helyen.
- Az akkumulátor cseréje előtt alaposan törölje le a nedvességet a készülékről.
- Ne érintse meg a csatlakozókat.
- Távolítsa el a piszkot az akkumulátor csatlakozóvégeiről, vagy egyéb területekről tiszta, száraz ruhával. Ne használjon nedves ruhát, hígítót, benzint, vagy egyéb illékony tisztítószeret.

- Ha az akkumulátort nem megfelelő akkumulátorra cseréli, robbanásveszélyes állapot jöhet létre.
- Soha ne használjon lítiumion-akkumulátort alacsony hőmérsékletű környezetben, mivel ez hőképződéshez, gyulladáshoz vagy robbanáshoz vezethet.
- Nem vállalunk felelősséget az eladás országán vagy régióján kívüli joghatóságok területén érvényes helyi jogszabályok termék használatával történő megszegéséért.

### Specifikációk

<b>Áramellátás</b>	BLX-1 Li-ion akkumulátor ×1
<b>Méreték</b> (Sz×Ma×M)	Kb. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Súly</b> (akkumulátor és csatlakozó takaróelem nélkül)	Kb. 242 g
<b>Hőmérséklet/ Páratartalom</b> (üzemeltetés)	-10 °C – 40 °C / 30% – 90%

**Cseppállóság** (ha a IPX3 fényképezőgéphez van csatlakoztatva)

**Porállóság** IP5X (házon belüli tesztelés)

Megjegyzés: A víz- és porállóságot illető további információkat támogatói weboldalunkon talál.

A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

### Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép (áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE iránylev IV. melléklet) azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék hulladékként történő elhelyezésekor vegye igénybe az országában erre a célra rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

## **IT** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Per la vostra sicurezza, leggere il manuale delle istruzioni prima dell'uso e tenerlo a portata di mano per future consultazioni. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso con fotocamere della nostra azienda. Per informazioni sulla compatibilità e sull'uso sicuro della batteria, vedere il manuale della fotocamera.

### **Collegamento dell'HLD-10 (Fig. 1)**

### **Inserimento della batteria (Fig. 2)**

### **Nomi delle parti (Fig. 3)**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| ① Ghiera anteriore   | ⑦ Spia CHARGE                       |
| ② Pulsante otturatore  | ⑧ Multi-selettore                   |
| ③ Pulsante  | ⑨ Blocco scatto verticale           |
| (Compensazione dell'esposizione)   | ⑩ Rotellina accessoria di fissaggio |
| ④ Pulsante ISO   | ⑪ Coperchio del terminale           |
| ⑤ Pulsante AF-ON   |                                     |
| ⑥ Ghiera posteriore  |                                     |

### **Precauzioni di sicurezza**

- Quando l' HLD-10 non è collegato, collegare il coperchio (a) del supporto della batteria di alimentazione (PBH) alla fotocamera e il coperchio del terminale all'HLD-10.
- Accertarsi che la fotocamera sia spenta prima di collegare o scollegare il prodotto.
- Utilizzare solo batterie specificate. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni, esplosioni o malfunzionamenti del prodotto.
- Non azionare la rotellina accessoria di fissaggio con le unghie. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni.
- Utilizzare nel rispetto della temperatura operativa specifica della fotocamera.
- Non utilizzare né conservare il prodotto in aree esposte a eccessiva polvere o umidità.
- Rimuovere accuratamente l'umidità dal prodotto prima di sostituire la batteria.
- Non toccare i contatti.

- Rimuovere lo sporco dai contatti e dalle altre aree utilizzando un panno soffice e asciutto. Non utilizzare un panno umido, né diluente, benzene o altri detergenti volatili.
- Se la batteria viene sostituita con un tipo di batteria errato, esiste il rischio di esplosioni.
- Non utilizzare batterie agli ioni di litio in un ambiente a bassa temperatura. Questo potrebbe causare la generazione di calore, ignizione o esplosione.
- Non accettiamo alcuna responsabilità per violazioni delle normative locali causate dall'uso di questo prodotto nelle giurisdizioni al di fuori del Paese o della regione di vendita.

### Specifiche tecniche

<b>Alimentazione</b>	BLX-1 Batteria agli ioni di litio ×1
<b>Dimensioni</b> (L×A×P)	Circa 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Peso</b> (batteria e coperchio del terminale esclusi)	Circa 242 g

<b>Temperatura/ Umidità</b> (utilizzo)	Da -10 °C a 40 °C / Da 30% a 90%
<b>A prova di spruzzi</b> (quando è collegato alla fotocamera)	IPX3
<b>Resistenza alla polvere</b>	IP5X (test interni all'azienda)

Nota: Ulteriori informazioni sulla resistenza all'acqua e alla polvere sono disponibili tramite il nostro sito web di assistenza.

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

### Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.



## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį. Norime užtikrinti jūsų saugumą, todėl prašome perskaityti šią naudojimo instrukciją prieš naudojant gaminį ir laikyti ją netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti. Šį gaminį galite naudoti tik su mūsų bendrovės fotoaparatais. Informacijos apie suderinamumą ir saugų akumulatoriaus naudojimą rasite fotoaparato instrukcijoje.

### **HLD-10 prijungimas (1 pav.)**

### **Akumulatoriaus įdėjimas (2 pav.)**

### **Dalių pavadinimai (3 pav.)**

- |  |  |
|--|--|
| ① Priekinis ratukas  | ⑦ CHARGE lemputė                       |
| ② Užrakto mygtukas   | ⑧ Kryptinis valdiklis                  |
| ③  (ekspozicijos kompensavimo) mygtukas | ⑨ Vertikalaus fotografavimo fiksavimas |
| ④ ISO mygtukas   | ⑩ Tvirtinimo ratukas                   |
| ⑤ AF-ON mygtukas   | ⑪ Kontaktų dangtelis                   |
| ⑥ Galinis ratukas  |  |

### **Saugos priemonės**

- Kol HLD-10 neprijungtas, prie fotoaparato pritaisykite maitinimo akumuliatorių laikiklio (PBH) dangtelį (a), o prie HLD-10 pritvirtinkite kontaktų dangtelį.
- Prieš prijungdami arba atjungdami gaminį, užtikrinkite, kad fotoaparatas būtų išjungtas.
- Naudokite tik išvardytus akumulatorius. Jei nepaisoma šio perspėjimo, gali būti sužalojimų, kilti sprogimas ar gaminys gali būti sugadintas.
- Nesukite tvirtinimo ratuko nagais. Šio perspėjimo nepaisymas gali sukelti sužalojimų.
- Darbo aplinkos temperatūra turi būti tokia, kuri tinkama jūsų fotoaparatai.
- Nenaudokite ir nelaikykite šio gaminio ten, kur labai dulkėta ar drėgna.
- Prieš keisdami akumuliatorių, gerai nušluostykite nuo gaminio visą drėgmę.
- Nelieskite kontaktų.
- Pašalinkite nešvarumus nuo kontaktų ir kitų dalių sausu minkštu audiniu. Nenaudokite drėgnų šluosčių, skiediklių, benzolo ar kitų lakių valiklių.

- Įdėtos netinkamos baterijos gali sprogti.
- Niekada nenaudokite ličio jonų akumuliatorių žemose temperatūrose. Dėl to jos gali įkaisti, užsidegti arba sprogti.
- Neprisimame jokios atsakomybės už vietinių įstatymų pažeidimus, atsiradusius dėl šio produkto naudojimo jurisdikcijose, esančiose ne pardavimo šalyje ar regione.

### Specifikacijos

<b>Maitinimo šaltinis</b>	BLX-1 ličio jonų akumuliatorius ×1
<b>Matmenys</b> (plotis × aukštis × ilgis)	Apie 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Svoris</b> (neįskaitant akumuliatoriaus ir kontaktų dangtelio)	Apie 242 g
<b>Temperatūra/drėgnis</b> (naudojant)	-10–40 °C / 30–90 %
<b>Apsauga nuo pusrslų</b> (kai prijungta prie fotoaparato)	IPX3
<b>Atsparumas dulkėms</b>	IP5X (bandymas patalpose)

Pastaba: Daugiau informacijos apie atsparumą vandeniui ir dulkėms rasite mūsų palaikymo svetainėje.

Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

### Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka esat iegādājušies šo izstrādājumu. Lai garantētu drošību, lūdzam pirms lietošanas izlasīt šo instrukciju rokasgrāmatu un saglabāt to turpmākām uzziņām. Šo izstrādājumu paredzēts lietot tikai kopā ar mūsu kompānijas kamerām. Informāciju par savietojamību un akumulatoru drošu lietošanu skatiet jūsu kameras rokasgrāmatā.

### **HLD-10 pievienošana (1. att.)**

### **Akumulatora ievietošana (2. att.)**

### **Daļu nosaukumi (3. att.)**

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| ① Priekšējā ciparripa   | ⑦ Indikators CHARGE                  |
| ② Slēdža poga   | ⑧ Daudzfunkciju selektors            |
| ③ Taustiņš <br>(Ekspozīcijas kompensācija) | ⑨ Vertikālās fotografēšanas pārslēgs |
| ④ Poga ISO  | ⑩ Stiprinājuma ripa                  |
| ⑤ Poga AF-ON  | ⑪ Kontakta vāks                      |
| ⑥ Aizmugures ciparripa  |                                      |

### **Drošības brīdinājumi**

- Ja HLD-10 nav pievienots, piestipriniet kamerai akumulatora turētāja (PBH) vāku (a), bet kontaktu vāku piestipriniet pie HLD-10.
- Pirms izstrādājuma pievienošanas vai atvienošanas kamerai ir jābūt izslēgtai.
- Lietojiet tikai norādītos akumulatorus. Šī brīdinājuma ignorēšana var būt savainojumu, sprādziena vai izstrādājuma darbības traucējumu iemesls.
- Nedarbiniet stiprinājumu ripu ar nagiem. Šī brīdinājuma ignorēšana var būt savainojumu cēlonis.
- Lietojiet jūsu kamerai norādītās darba temperatūras robežas.
- Neizmantojiet un neglabājiet šo izstrādājumu vietās, kur ir ļoti putekļains un mitrs.
- Iekams mainīt akumulatoru, rūpīgi noslaukiet no izstrādājuma jebkādu mitrumu.
- Nepieskarieties kontaktiem.
- Neīrūmus no kontaktiem notīriet ar mīkstu un sausu drānu. Neizmantojiet mitras drānas vai šķīdinātāju, kā arī benzolu un citus gaistošus tīrīšanas līdzekļus.

- Bateriju nomainot ar neatbilstošu bateriju, tā var uzsprāgt.
- Nedrīkst litija jonu akumulatorus lietot vidē ar zemu apkārtējo temperatūru. Pretējā gadījumā akumulators var uzkarst, aizdegties vai sprāgt.
- Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par vietējo noteikumu pārkāpumiem, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma lietošana ārpus pārdošanas valsts vai reģiona jurisdikcijas.

### Specifikācijas

<b>Strāvas avots</b>	BLX-1 litija jonu akumulators x1
<b>Izmēri (PxAxD)</b>	Aptuveni 132,6 x 57,9 x 69,9 mm
<b>Svars (bez akumulatora un kontaktu vāka)</b>	Aptuveni 242 g
<b>Temperatūra/ Mitrums (lietošanai)</b>	-10 °C – 40 °C / 30% – 90%

**Šļakatu drošs** IPX3  
(kad piestiprināts kamerai)

**Puteklizturība** IP5X (ražotāja pārbaude)

Piezīme: plašāka informācija par ūdensizturību un puteklizturību pieejama mūsu atbalsta vietnē.

Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

### Pircējiem Eiropā



Šis simbols (pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums) nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs. Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

## **NL AANWIJZINGEN**

Wij danken u voor de aanschaf van dit product. Om uw veiligheid te garanderen is het raadzaam voor gebruik eerst deze instructiehandleiding door te lezen en bij de hand te houden als referentie. Dit product is alleen geschikt voor gebruik met camera's van ons bedrijf. Zie de camerahandleiding voor informatie over compatibiliteit en veilig batterijgebruik.

### **De HLD-10 aansluiten (Afb. 1)**

### **De batterij plaatsen (Afb. 2)**

### **Namen van de onderdelen (Afb. 3)**

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ① Voorinstelschijf  | ⑦ CHARGE-lampje                 |
| ② Sluiterknop   | ⑧ Multiselectie                 |
| ③  (Belichtingscorrectie) knop | ⑨ Verticale opnamevergrendeling |
| ④ ISO-knop  | ⑩ Bevestigingswiel              |
| ⑤ AF-ON-knop  | ⑪ Afdekkapje van de aansluiting |
| ⑥ Achterinstelschijf  |                                 |

### **Veiligheidsmaatregelen**

- Wanneer de HLD-10 niet is aangesloten, bevestigt u het afdekkapje van de batterijhouder (PBH) (a) op de camera en het afdekkapje van de aansluiting op de HLD-10.

- Zorg dat de camera uitgeschakeld is voordat u het product aansluit of ontkoppelt.
- Gebruik alleen gespecificeerde batterijen. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan letsel, een ontploffing of storing aan het product tot gevolg hebben.
- Bedien het bevestigingswiel niet met uw vingernagels. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik binnen de bedrijfstemperatuur zoals voorgeschreven voor uw camera.
- Gebruik of bewaar het product niet in een omgeving met veel stof of een hoge luchtvochtigheid.
- Veeg grondig al het vocht van het product voordat u de batterij vervangt.
- Raak de contacten niet aan.
- Verwijder vuil van de contacten en andere delen van de camera met een zachte, droge doek. Gebruik geen vochtige doeken of verdunner, benzeen of andere vluchtige reinigingsmiddelen.
- Er bestaat ontploffingsgevaar als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type batterij.

- Gebruik lithium-ionbatterijen nooit bij lage omgevingstemperaturen. Dit kan leiden tot oververhitting, ontsteking of explosie.
- Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schendingen van lokale voorschriften die het gevolg zijn van het gebruik van dit product in rechtsgebieden buiten het land of de regio van aankoop.

### Specificaties

<b>Voedingsbron</b>	BLX-1 Li-ionbatterij ×1
<b>Afmetingen (B×H×D)</b>	Ca. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Gewicht</b> (exclusief batterij en afdekkapje van de aansluiting)	Ca. 242 g
<b>Temperatuur/</b>	-10 °C - 40 °C /
<b>Luchtvochtigheid</b> (tijdens bedrijf)	30% - 90%
<b>Spatbestendig</b> (wanneer bevestigd aan camera)	IPX3
<b>Stofbestendigheid</b>	IP5X (intern testen)

Opmerking: Meer informatie over water- en stofbestendigheid is beschikbaar via onze ondersteuningswebsite.

Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

### Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

## **NO** INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette produktet. Av sikkerhetsgrunner bør du lese denne brukermanualen før bruk av produktet, og lagre den på et lett tilgjengelig sted for fremtidig bruk. Dette produktet er kun til bruk med selskapets kameraer. For informasjon om kompatibilitet og trygg batteribruk, se kameraets bruksanvisning.

### **Koble til HLD-10 (Fig. 1)**

### **Sette inn batteret (Fig. 2)**

### **Navn på deler (Fig. 3)**

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| ① Fremre hjul   | ⑥ Bakre hjul          |
| ② Utløser   | ⑦ CHARGE-lampe        |
| ③  (Eksponeeringskompensasjon)-knapp | ⑧ Multivelger         |
| ④ ISO-knapp   | ⑨ Vertikal opptakslås |
| ⑤ AF-ON-knapp   | ⑩ Festehjul           |
|   | ⑪ Terminaldeksel      |

### **Sikkerhetsanvisninger**

- Når HLD-10 ikke er festet, må du feste kraftbatteriholderens (PBH) deksel (a) til kameraet og kontaktdekselet til HLD-10.
- Sørg for at kameraet er slått av før du fester eller løsner produktet.

- Bruk kunde spesifiserte batteriene. Dersom denne forholdsregelen ikke følges, kan det føre til personskaade, eksplosjon eller skade på produktet.
- Ikke betjen festehjulet med fingerneglene. Dersom denne forholdsregelen ikke følges, kan det føre til personskaade.
- Bruk innenfor den fastsatte temperaturen som er spesifisert for kameraet ditt.
- Ikke bruk eller lagre dette produktet på steder med mye støv eller med høy fuktighet.
- Tørk grundig av eventuell fuktighet på produktet før du skifter batteriet.
- Ikke rør ved kontaktene.
- Fjern skitt fra kontaktene og andre områder med en myk, tørr klut. Ikke bruk våte kluter eller tynnere, benzen eller andre flyktige rengjøringsmidler.
- Bruk av feil type batteri kan medføre eksplosjonsfare.
- Bruk aldri litium-ion-batterier i lave temperaturer. Det kan føre til overoppheting, antenning eller eksplosjon.

- Vi påtar oss ikke ansvar for brudd på lokale forskrifter som er forårsaket av bruk av dette produktet i jurisdiksjoner utenfor salgslandet eller -området.

## Spesifikasjoner

<b>Strømkilde</b>	BLX-1 Lithium-ion-batteri ×1
<b>Dimensjoner</b> (W×H×D)	Ca. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Vekt</b> (eksklusive batteri og terminaldeksel)	Ca. 242 g
<b>Temperatur/Fuktighet</b> (bruk)	-10–40 °C / 30–90 %
<b>Sprutbestandig</b> (når festet til kameraet)	IPX3
<b>Støvmotstand</b>	IP5X (intern testing)

Merk: Mer informasjon om vann- og støvbestand er tilgjengelig via vår supportnettside.

Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

## For kunder i Europa



Dette symbolet (utkrysset søppeldunk, WEEE tillegg IV) indikerer separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land.

Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall.

Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.



## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu. Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i trzymać w dostępnym miejscu do późniejszego wykorzystania. Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie z aparatami naszej firmy. Aby uzyskać informacje na temat kompatybilności i bezpiecznego użytkowania baterii, patrz instrukcja obsługi aparatu.

### **Podłączanie HLD-10 (Rys. 1)**

### **Wkładanie baterii (Rys. 2)**

### **Nazwy części (Rys. 3)**

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| ① Przednie pokrętko   | ⑦ Kontrolka CHARGE                 |
| ② Spust migawki   | ⑧ Wybierak wielofunkcyjny          |
| ③ Przycisk  (kompensacja ekspozycji) | ⑨ Blokada fotografowania pionowego |
| ④ Przycisk ISO  | ⑩ Pokrętko mocowania               |
| ⑤ Przycisk AF-ON  | ⑪ Osłona zacisków                  |
| ⑥ Tylnie pokrętko   |                                    |

### **Środki ostrożności**

- Kiedy HLD-10 nie jest podłączony, przymocuj pokrywę uchwytu zasilającego (PBH) (a) do aparatu i przymocuj osłonę zacisków do HLD-10.
- Przed podłączaniem lub odłączaniem produktu upewnij się, że aparat jest wyłączony.
- Należy korzystać wyłącznie z wyznaczonych akumulatorów. Nieprzestrzeganie tego zalecenie może spowodować obrażenia, wybuch lub nieprawidłowe działanie produktu.
- Nie należy obsługiwać pokrętkła mocowania przy pomocy paznokci. Nieprzestrzeganie tego zalecenie może spowodować obrażenia.
- Aparat należy używać w określonej dla niego temperaturze pracy.
- Nie należy używać lub przechowywać produktu w miejscach narażonych na wysoki poziom kurzu oraz wilgoci.
- Przed wymianą akumulatora dokładnie wytrzyj ślady wilgoci z produktu.
- Nie należy dotykać styków.
- Ze styków i innych obszarów brud należy usuwać miękką, suchą szmatką. Nie należy używać wilgotnych szmatek, rozpuszczalników, benzenu lub innych lotnych środków czyszczących.

- Włożenie do aparatu baterii niewłaściwego rodzaju grozi eksplozją.
- Nie używać baterii litowo-jonowych w niskiej temperaturze otoczenia. Grozi to jej przegrzaniem, zapłonem lub eksplozją.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za naruszenia przepisów krajowych spowodowane użytkowaniem tego produktu w jurysdykcjach poza krajem lub regionem sprzedaży.

### Specyfikacje

<b>Źródło zasilania</b>	BLX-1 akumulator litowo-jonowy ×1
<b>Wymiary</b> (Szer.×Wys.×Gł.)	Ok. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Waga</b> (bez baterii i osłony zacisków)	Ok. 242 g
<b>Temperatura/ Wilgotność</b> (praca)	-10–40°C / 30–90%
<b>Brygoszczelność</b> (po podłączeniu do aparatu)	IPX3
<b>Pyłoszczelność</b>	IP5X (wewnętrzne testy firmowe)

Uwaga: Więcej informacji na temat wodoodporności i pyłoszczelności można znaleźć na naszej internetowej stronie pomocy technicznej.

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

### Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.

Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Para assegurar a sua segurança, por favor leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à mão para consulta futura.


Este produto é para utilização exclusiva com as câmaras fotográficas da nossa empresa.

Para informações acerca de compatibilidade e utilização segura da bateria, consulte o manual da sua câmara fotográfica.

### **Conectar o HLD-10 (Fig. 1)**

### **Inserir a Bateria (Fig. 2)**

### **Nomes das Partes (Fig. 3)**

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| ① Disco frontal   | ⑦ Indicador luminoso           |
| ② Botão do obturador  | CHARGE                         |
| ③ Botão  | ⑧ Multisseletor                |
| (compensação da exposição)  | ⑨ Bloqueio de disparo vertical |
| ④ Botão ISO   | ⑩ Roda de fixação              |
| ⑤ Botão AF-ON   | ⑪ Tampa de terminais           |
| ⑥ Disco traseiro  |                                |

### **Precauções de segurança**

- Quando o HLD-10 não estiver instalado, coloque a tampa do suporte da bateria (PBH) (a) na câmara e a tampa de terminais no HLD-10.
- Certifique-se de que a câmara está desligada antes de conectar ou desconectar o produto.
- Utilize apenas as baterias especificadas. A não observância desta precaução poderá resultar em ferimentos, explosão ou mau funcionamento do produto.
- Não opere a roda de fixação com as suas unhas. A não observância desta precaução poderá resultar em ferimentos.
- Utilize dentro da temperatura de funcionamento especificada para a sua câmara fotográfica.
- Não utilize ou armazene este produto em áreas expostas a níveis elevados de pó ou humidade.
- Limpe cuidadosamente qualquer humidade do produto antes de substituir a bateria.
- Não toque nos contatos.
- Remova a sujidade dos contatos e outras áreas com um pano suave e seco. Não utilize panos húmidos ou diluente, benzina ou outros produtos de limpeza voláteis.

- Há risco de explosão se a bateria for substituída por uma bateria de tipo incorreto.
- Nunca utilize baterias de íões de lítio em ambientes de temperaturas baixas. Se o fizer, pode provocar a geração de calor, ignição ou explosão.
- Não aceitamos qualquer responsabilidade por violações de regulamentos locais causados pela utilização deste produto em jurisdições fora do país ou região de venda.

### Especificações

<b>Fonte de energia</b>	Bateria Li-ion BLX-1
<b>Dimensões (LxAxP)</b>	Aprox. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Peso</b> (excluindo a bateria e a tampa do terminal)	Aprox. 242 g
<b>Temperatura/ Humidade</b> (funcionamento)	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
<b>À prova de salpicos</b> (quando montado na câmara)	IPX3
<b>Resistência ao pó</b>	IP5X (teste interno)

Nota: Estão disponíveis mais informações sobre a resistência à água e ao pó através do nosso site de assistência.

As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

### Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

## **RO** INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs. Pentru a vă garanta siguranța, vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți acest manual de instrucțiuni și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare. Acest produs este destinat utilizării numai cu camerele companiei noastre. Pentru informații privind compatibilitatea și utilizarea în siguranță a bateriilor consultați manualul camerei dumneavoastră.

### **Conectarea HLD-10 (Fig. 1)**

### **Introducerea bateriei (Fig. 2)**

### **Denumirea componentelor (Fig. 3)**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| ① Selector frontal  | ⑥ Selector posterior                |
| ② Buton declanșare  | ⑦ Indicator CHARGE                  |
| ③ Buton  | ⑧ Selector multiplu                 |
| (compensarea<br>expunerii)  | ⑨ Blocare fotografiere<br>verticală |
| ④ Buton ISO   | ⑩ Rotiță de prindere                |
| ⑤ Buton AF-ON   | ⑪ Capac terminal                    |

### **Măsuri de siguranță**

- Atunci când HLD-10 nu este atașat, atașați capacul suportului bateriei (PBH) (a) la aparatul foto și capacul terminalului la HLD-10.
- Asigurați-vă că aparatul foto este oprit înainte de a atașa sau demonta produsul.
- Utilizați numai bateriile specificate. Nerespectarea acestei măsuri de precauție ar putea rezulta în rănire, explozie sau defectarea produsului.
- Nu acționați roțița de prindere cu unghiile. Nerespectarea acestei măsuri de precauție ar putea provoca accidentarea.
- Utilizați în intervalul temperaturii de operare specificat pentru camera dumneavoastră.
- Nu utilizați și nu păstrați acest produs în zone expuse la niveluri înalte de praf sau umiditate.
- Ștergeți toate urmele de umezeală de pe produs înainte de a înlocui bateria.
- Nu atingeți contactele.
- Îndepărtați praful de pe contacte și de pe celelalte zone cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați cârpe umede sau diluant pentru vopsea, benzen sau alte substanțe de curățare volatile.

- Există riscul unei explozii dacă înlocuiți acumulatorul cu un altul de tip incorect.
- Nu utilizați niciodată acumulatori litiu-ion în medii cu temperaturi scăzute. În caz contrar, se poate genera căldură și se pot produce aprinderi și explozii.
- Nu ne asumăm nicio răspundere pentru încălcările reglementărilor locale cauzate de utilizarea acestui produs în jurisdicții din afara țării sau a regiunii de vânzare.

### Specificații

<b>Sursă de alimentare</b>	Baterie BLX-1 Li-ion ×1
<b>Dimensiuni (L×Î×A)</b>	Aproximativ 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Greutate (fără baterie și capac terminal)</b>	Aproximativ 242 g
<b>Temperatură/ Umiditate (funcționare)</b>	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
<b>Rezistență la stropire (atunci când este atașat la aparatul foto)</b>	IPX3
<b>Rezistența la praf</b>	IP5X (testare internă)

Notă: Mai multe informații privind rezistența la apă și la praf sunt disponibile pe site-ul nostru de asistență.

Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

### Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat.

Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор данного изделия. Для вашей безопасности, пожалуйста, прочтите настоящее руководство по эксплуатации перед началом использования изделия и сохраните его для последующего использования. Данное изделие применимо только для работы с фотокамерами нашей компании. Для получения информации о совместимости и безопасном использовании батареи см. «Руководство пользователя фотокамеры».

### **Соединение HLD-10 (рис. ①)**

### **Установка батареи (рис. ②)**

### **Наименование деталей (рис. ③)**

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| ① Передний диск  | ⑥ Задний диск                  |
| ② Кнопка спуска затвора  | ⑦ Индикатор «CHARGE»           |
| ③ Кнопка  | ⑧ Мульти-selector              |
| (коррекция экспозиции)   | ⑨ Фиксатор вертикальной съемки |
| ④ Кнопка ISO   | ⑩ Соединительное колесо        |
| ⑤ Кнопка AF-ON   | ⑪ Крышка разъемного блока      |

### **Меры предосторожности**

- Если HLD-10 не установлен, прикрепите крышку держателя батареи питания (PBH) (а) к фотокамере, а крышку разъемного блока прикрепите к HLD-10.
- Перед подключением или отключением изделия обязательно выключите фотоаппарат.
- Используйте только указанные батареи. Несоблюдение этого требования может привести к травме, взрыву или повреждению изделия.
- Не выполняйте операции с соединительным колесом при помощи ногтей. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к травме.
- Используйте при температурных режимах, предусмотренных для вашей фотокамеры.
- Не используйте и не храните данное изделие в местах с высоким содержанием пыли или с повышенной влажностью.
- Перед заменой батареи тщательно сотрите всю влагу с изделия.
- Не прикасайтесь к контактам.

- Удаляйте грязь с контактов и других участков при помощи мягкой, сухой ткани. Не используйте влажную ткань, растворитель, бензол или другие летучие очистители.
- В случае замены аккумулятора на другой аккумулятор неподходящего типа возникает риск взрыва.
- Не используйте литий-ионные аккумуляторы при низкой температуре окружающей среды. Это может привести к выделению тепла, возгоранию или взрыву.
- Мы не несем ответственности за нарушения местных норм, вызванные использованием этого изделия в юрисдикциях за пределами страны или региона продажи.

### Спецификация

<b>Источник питания</b>	VLX-1 литий-ионная батарея ×1
<b>Размеры (Ш×В×Г)</b>	Прибл. 132,6 × 57,9 × 69,9 мм

<b>Вес</b> (без батареи и крышки разъемного блока)	Прибл. 242 г
<b>Температура/влажность</b> (эксплуатация)	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
<b>Температура/влажность</b> (хранение)	-20 °C - 60 °C / 10% - 90%
<b>Защита от брызг</b> (при установке на фотокамеру)	IPX3
<b>Пыленепроницаемость</b>	IP5X (испытания, проводимые разработчиком)

Примечание: более подробная информация о водо- и пыленепроницаемости доступна на нашем веб-сайте поддержки.

Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.



## Для пользователей в Евразия

### Наименование продукции:

Аккумуляторный держатель

### Модели:

HLD-10

### Торговой марки:

OM Digital Solutions Corporation

### Страна-производитель:

Указано на упаковке.

### Срок службы:

48 месяцев

### Производитель:

OM Digital Solutions Corporation  
49-3 Takakura-machi, Hachioji-shi, Tokyo  
192-0033, Japan

### Импортер в Российскую Федерацию:

ООО «Диджитал Импресс»  
Россия, МОСКВА, ПРОЕЗД 5-Й  
ДОНСКОЙ, ДОМ 21Б, СТРОЕНИЕ 10,  
ЭТ/ПОМ/КОМ 2/1/465  
тел. +7 (985) 768-95-35



## Дата изготовления

Дату изготовления данного изделия можно узнать по номеру партии на нижней части устройства. Дата изготовления кодирована следующим образом:

0 0 0 A N 1 1 A D  
                                  ①   ②   ③

① Год
M=2021
N=2022
P=2023
Q=2024
R=2025
S=2026
T=2027
U=2028
V=2029
W=2030
X=2031

② Месяц / ③ День			
1=1	11=B	21=M	31=X
2=2	12=C	22=N	
3=3	13=D	23=P	
4=4	14=E	24=Q	
5=5	15=F	25=R	
6=6	16=G	26=S	
7=7	17=H	27=T	
8=8	18=J	28=U	
9=9	19=K	29=V	
10=A	20=L	30=W	

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Aby bola zaručená Vaša bezpečnosť, prosím, pred použitím výrobku si prečítajte tento návod na použitie a uchovajte ho poruke pre neskoršiu potrebu. Tento výrobok slúži len na použitie s fotoaparátmi našej spoločnosti. Informácie o kompatibilitate a bezpečnom používaní batérie nájdete v návode k fotoaparátu.

### **Zapájanie HLD-10 (Obr. 1)**

### **Vkladanie batérie (Obr. 2)**

### **Názvy častí (Obr. 3)**

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| ① Predný volič   | ⑥ Zadný volič                      |
| ② Tlačidlo spúšte  | ⑦ Indikátor CHARGE                 |
| ③ Tlačidlo  | ⑧ Multifunkčný volič               |
| (Kompenzácia expozície)  | ⑨ Uzamknutie vertikálneho snímania |
| ④ Tlačidlo ISO   | ⑩ Koliesko na upevnenie            |
| ⑤ Tlačidlo AF-ON   | ⑪ Kryt konektora                   |

### **Bezpečnostné predbežné opatrenia**

- Keď HLD-10 nie je pripojené, pripojte kryt držiaka napájacej batérie (PBH) (a) k fotoaparátu a krytu konektora k HLD-10.
- Pred pripojením alebo odpojením výrobku sa uistite, že je fotoaparát vypnutý.
- Používajte iba predpísané batérie. Nedodržanie tohto opatrenia môže spôsobiť zranenie, výbuch alebo nefunkčnosť výrobku.
- Neovládajte koliesko na upevnenie vašimi nechtami. Nedodržanie tohto opatrenia môže spôsobiť zranenie.
- Používajte v rozsahu prevádzkových teplôt predpísaných pre váš fotoaparát.
- Nepoužívajte a ani neskladujte tento výrobok na miestach s vysokou úrovňou prachu alebo vlhkosti.
- Pred výmenou batérie dôkladne poutierajte akúkoľvek vlhkosť z výrobku.
- Nedotýkajte sa kontaktov.
- Špinu odstráňte z kontaktov a ostatných oblastí s pomocou jemnej, suchej tkaniny. Nepoužívajte navlhčenú tkaninu alebo riedidlo, benzén alebo iné prchavé čistiadlá.

- V prípade zámény batérie za nesprávny typ hrozí riziko výbuchu.
- Nikdy nepoužívajte lítiovo-iónové batérie v prostredí s nízkou teplotou. V opačnom prípade môže dôjsť k tvorbe tepla, zapáleniu alebo výbuchu.
- Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za porušenie miestnych predpisov spôsobené používaním tohto výrobku v rámci jurisdikcií mimo krajiny alebo regiónu predaja.

#### Technické údaje

<b>Zdroj energie</b>	BLX-1 Li-ion batéria ×1
<b>Rozmery (Š×V×D)</b>	Približne 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Hmotnosť</b> (nezahŕňa batériu a kryt konektora)	Približne 242 g
<b>Teplota/Vlhkosť</b> (prevádzka)	-10 °C - 40 °C / 30 % - 90 %
<b>Odolný voči špliechajúcej vode</b> (pri pripojení k fotoaparátu)	IPX3

#### Odolnosť voči prachu

IP5X (vnútroprírodné testovanie)

Poznámka: Ďalšie informácie o odolnosti voči vode a prachu sú k dispozícii prostredníctvom našej podpornej webovej stránky.

Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

#### Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE príloha IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.


## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka. Za zagotovitev vaše varnosti prosimo, da pred uporabo preberete navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo. Izdelek je primeren le za uporabo s fotoaparati našega podjetja. Za podrobnejše informacije o združljivosti in varni uporabi baterije si oglejte navodila za uporabo fotoaparata.

### **Namestitev HLD-10 (Slika 1)**

### **Vstavljanje baterije (Slika 2)**

### **Imena delov (Slika 3)**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| ① Sprednji vrtljivi gumb   | ⑦ Lučka CHARGE                      |
| ② Sprožilec  | ⑧ Gumb za večkratno izbiro          |
| ③ Tipka <br>(kompenzacija osvetlitve) | ⑨ Zatič za portretno fotografiranje |
| ④ Tipka ISO  | ⑩ Kolesce za pritrditev             |
| ⑤ Tipka AF-ON  | ⑪ Pokrov kontaktov                  |
| ⑥ Zadnji vrtljivi gumb   |                                     |

### **Varnostni ukrepi**

- Ko HLD-10 ni priključen, namestite pokrov na držalo za baterije (PBH) (a) na fotoaparati in pokrov kontaktov na HLD-10.
- Pred priklopom ali odklopom izdelka preverite, ali je fotoaparati izključen.
- Uporabite samo določene baterije. Neupoštevanje tega ukrepa lahko privede do poškodb, eksplozije ali okvare izdelka.
- Namestitvenega kolesca ne vrtite z nohti. Neupoštevanje tega lahko privede do poškodb.
- Uporabljajte v okviru delovnih temperatur, ki so navedene za vaš fotoaparati.
- Izdelka ne uporabljajte ali shranjujte na zelo prašnih ali vlažnih mestih.
- Temeljito obrišite vlago z izdelka, preden zamenjate baterijo.
- Ne dotikajte se električnih kontaktov.
- Umazanijo z električnih kontaktov in drugih delov očistite z mehko in suho krpo. Ne uporabljajte vlažnih krp ali razredčil, benzena ali drugih hlapljivih čistil.
- Če baterijo zamenjate z napačno vrsto baterije, obstaja tveganje eksplozije.

- Litij-skupinskih baterij nikoli ne uporabljajte v okolju z nizko temperaturo. To lahko povzroči ustvarjanje vročine, vžig ali eksplozijo.
- Ne prevzemamo odgovornosti za kršitve lokalnih predpisov, ki jih povzroči uporaba tega izdelka v pristojnostih zunaj države ali regije prodaje.

### Specifikacije

<b>Vir napajanja</b>	1 litij-ionska baterija BLX-1
<b>Mere</b> (Š×V×G)	Pribl. 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Teža</b> (brez baterije in pokrova kontaktov)	Pribl. 242 g
<b>Temperatura/Vlaga</b> (delovanje)	-10–40 °C / 30–90 %
<b>Odporno proti polivanju</b> (če je nameščen na fotoaparatu)	IPX3
<b>Odpornost proti prahu</b>	IP5X (interno preskušanje)

Opomba: Več informacij o odpornosti na vodo in prah je na voljo na našem spletnem mestu za podporo.

Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

### Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, Direktiva WEEE, Priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

## **SV** BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt. För säkerhets skull, läs denna bruksanvisning innan produkten används och ha den tillgänglig för framtida referens. Den här produkten är endast avsedd för användning med kameror från vårt företag. För information om kompatibilitet och säker användning av batterier, se kamerans användarhandbok.

### **Ansluta HLD-10 (Bild 1)**

### **Sätta i batteriet (Bild 2)**

### **Namn på produktens delar (Bild 3)**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| ① Främre ratt   | ⑦ CHARGE-lampa                      |
| ② Avtryckare  | ⑧ Flervalsväljare                   |
| ③  -knapp (exponerings-kompensation) | ⑨ Lås för vertikal<br>fotografering |
| ④ ISO-knapp   | ⑩ Tillbehörshjul                    |
| ⑤ AF-ON-knapp   | ⑪ Polskydd                          |
| ⑥ Bakre ratt  |                                     |

### **Försiktighetsåtgärder**

- Fäst batterihållarskyddet (PBH) (a) på kameran och polskyddet på HLD-10 när HLD-10 inte är monterad.

- Se till att kameran är avstängd innan produkten ansluts eller kopplas bort.
- Använd endast de batterier som anges. Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till skador, explosion eller fel på produkten.
- Använd inte naglarna på tillbehörshjulet. Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till skador.
- Använd inom den drifttemperatur som specificerats för din kamera.
- Använd eller förvara inte produkten i områden med mycket damm eller hög luftfuktighet.
- Torka noggrant bort eventuell fukt från produkten innan du byter batteriet.
- Rör inte vid kontakterna.
- Ta bort smuts från kontakterna och andra områden med en mjuk, torr trasa. Använd inte fuktiga trasor eller thinner, bensen eller andra flyktiga rengöringsmedel.
- Det finns en risk för explosion om batteriet ersätts med fel typ av batteri.
- Använd aldrig litiumjonbatterier i en omgivning med låg temperatur. Att göra detta kan orsaka upphettning, antändning eller explosion.

- Vi tar inget ansvar för överträdelse mot lokala bestämmelser som orsakas av användning av den här produkten i jurisdiktioner utanför landet eller regionen där den säljs.

## Specifikationer

<b>Strömförsörjning</b>	Litiumjonbatteri BLX-1 ×1
<b>Mått (B×H×D)</b>	Ungefär 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Vikt (exklusive batteri och polskydd)</b>	Ungefär 242 g
<b>Temperatur/Fuktighet (användning)</b>	-10 °C - 40 °C / 30 % - 90 %
<b>Stänksäker (när det är monterat på kameran)</b>	IPX3
<b>Dammtålighet</b>	IP5X (intern testning)

Observera: Mer information om vatten- och dammtålighet finns på vår supportwebbplats.

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

## För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna. Släng inte produkten i hushållsavfallet. Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

## TR TALİMATLAR

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğinizi sağlamak için lütfen bu kullanım kılavuzunu kullanmadan önce okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın. Bu ürün yalnızca şirketimizin fotoğraf makineleriyle kullanmak içindir. Uyumluluk ve güvenli pil kullanımıyla ilgili bilgiler için, fotoğraf makinenizin elkitabına bakın.

### HLD-10'yi Bağlama (Şek. 1)

#### Pili Takma (Şek. 2)

#### Parçaların Adları (Şek. 3)

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| ① Ön kadran  | ⑥ Arka kadran         |
| ② Deklanşör düğmesi  | ⑦ CHARGE lambası      |
| ③  (Pozlama telafisi) düğmesi | ⑧ Çoklu seçim düğmesi |
| ④ ISO düğmesi  | ⑨ Dikey çekim kilidi  |
| ⑤ AF-ON düğmesi  | ⑩ Ek tekerleği        |
|  | ⑪ Terminal kapağı     |

#### Güvenlik Önlemleri

- HLD-10 takılmadığında, güç pili tutucusu (PBH) kapağını (a) fotoğraf makinesine takın ve terminal kapağını HLD-10'a takın.

- Ürünü takıp çıkarmadan önce fotoğraf makinesinin kapalı olduğundan emin olun.
- Yalnızca belirtilen pilleri kullanın. Bu önlemin alınmaması, yaralanmalara, patlamaya veya ürünün arızalanmasına yol açabilir.
- Ek tekerleğini tırmaklarınızla çalıştırmayın. Bu önlemin alınmaması yaralanmalara yol açabilir.
- Fotoğraf makinenizde belirtilen çalışma sıcaklığında kullanın.
- Bu ürünü, yüksek düzeyde toz veya neme maruz kalan alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- Pili değiştirmeden önce ürün üzerindeki tüm nemi tamamen silin.
- Bağlantılara dokunmayın.
- Bağlantılardaki ve diğer alanlardaki kirleri yumuşak ve kuru bir bezle silin. Nemli bezler veya tiner, benzen veya uçucu başka temizleyici kullanmayın.
- Pil yanlış tipte bir pille değiştirilirse patlama tehlikesi oluşur.
- Asla düşük sıcaklıklı bir ortamda lityum iyon piller kullanmayın. Bunu yapmak ısı, alevlenme veya patlama oluşmasına yol açabilir.



- Bu ürünün satıldığı ülke veya bölge dışında kullanılmasından kaynaklanan yerel yönetmelik ihlalleri için sorumluluk kabul etmiyoruz.

### Teknik özellikler

<b>Güç kaynağı</b>	BLX-1 Li-iyon pili x1
<b>Boyutlar (G×Y×D)</b>	Yaklaşık 132,6 × 57,9 × 69,9 mm
<b>Ağırlık (pil ve terminal kapağı hariç)</b>	Yaklaşık 242 g
<b>Sıcaklık/Nem (kullanım)</b>	-10 °C - 40 °C / %30 - %90
<b>Sıçramaya karşı dayanıklı (fotoğraf makinesine takılıyken)</b>	IPX3
<b>Toz dayanımı</b>	IP5X (fabrika içi testler)

Not: Su ve toz dayanımı hakkında daha fazla bilgiyi destek web sitemizden edinebilirsiniz.

Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

### Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın.

Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

## CHT 使用說明書

感謝您購買本產品。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。本產品僅適用於我們公司的照相機。有關相容性和安全電池使用的資訊，請參閱照相機的說明書。

### 連接 HLD-10 (圖 1)

### 插入電池 (圖 2)

### 各部位名稱 (圖 3)

- |   |              |
|---|--------------|
| ① 前轉盤   | ⑦ CHARGE 指示燈 |
| ② 快門鈕   | ⑧ 多重選擇鈕      |
| ③  (曝光補償) 按鈕 | ⑨ 豎拍鎖        |
| ④ ISO 按鈕  | ⑩ 安裝轉盤       |
| ⑤ AF-ON 按鈕  | ⑪ 端子蓋        |
| ⑥ 後轉盤   |              |

### 安全防範須知

- 當未安裝 HLD-10 時，請將電源電池座 (PBH) 蓋 (a) 安裝到照相機並將端子蓋安裝到 HLD-10。
- 安裝或拆卸產品之前要確認相機已經關機。

- 僅可使用指定電池。否則可能造成受傷、爆炸或產品故障。
- 切勿用指甲操作安裝轉盤，否則可能造成受傷。
- 請在為照相機指定的工作溫度範圍內使用。
- 切勿在充滿灰塵或高濕度的地方使用或存放本產品。
- 更換電池之前，要將產品上所有水氣徹底擦掉。
- 不要觸摸接點。
- 請使用一塊柔軟的乾布清除接點和其他區域的灰塵。切勿使用濕布或者稀釋劑、甲苯或其他揮發性清潔劑。
- 如果使用的電池類型不正確，可能會有爆炸的危險。
- 切勿在低溫環境中使用鋰離子電池。這樣做可能會造成發熱，起火或爆炸。
- 對於因在銷售國或銷售地區之外的管轄區域使用本裝置所引起的任何違反當地法規的行為，我們不承擔法律責任。

## 規格

電源	BLX-1 鋰離子電池 ×1
外形尺寸 (寬×高×深)	約 132.6 × 57.9 × 69.9 mm
重量 (不包括電池 和端子蓋)	約 242 g
氣溫/濕度 (操作)	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
防濺 (安裝於照相機時)	IPX3
防塵	IP5X (內部測試)

註：透過我們的支援網站，可獲取更多防水和防塵資訊。

設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

產品名稱：電源電池座

生產國別：泰國

## 元佑實業股份有限公司

台灣台北市內湖區陽光街365巷37號4樓

電話：+886(2)8751-5055


## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้ เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง ผลิตภัณฑ์นี้ใช้สำหรับกล่องของบริษัทของเราเท่านั้น สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับความเข้ากันได้และการใช้งานแบตเตอรี่อย่างปลอดภัยโปรดดูที่คู่มือกล่องของท่าน

### การเชื่อมต่อ HLD-10 (ภาพที่ 1)

### การใส่แบตเตอรี่ (ภาพที่ 2)

### ชื่อของชิ้นส่วน (ภาพที่ 3)

- |  |                      |
|--|----------------------|
| ① ปุ่มหมุนด้านหน้า   | ⑦ CHARGE             |
| ② ปุ่มขัดเตอร์   | ⑧ แป้นเลือกคำสั่ง    |
| ③ ปุ่ม  (การชดเชยแสง) | ⑨ ล็อคการถ่ายแนวตั้ง |
| ④ ปุ่ม ISO   | ⑩ เฟืองติดตั้ง       |
| ⑤ ปุ่ม AF-ON   | ⑪ ฝาปิดช่องเสียบ     |
| ⑥ ปุ่มหมุนด้านหลัง   |                      |

### ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- เมื่อไม่ได้ติดตั้ง HLD-10 ให้ติดตั้งฝาปิดช่องใส่แบตเตอรี่ (PBH) (a) เข้ากับกล่องและฝาปิดช่องเสียบเข้ากับ HLD-10
- ตรวจสอบว่าได้ปิดสวิตช์กล่องก่อนที่จะติดตั้งหรือถอดผลิตภัณฑ์

- ใช้แบตเตอรี่ที่กำหนดไว้เท่านั้น การไม่ปฏิบัติตามข้อควรระวังนี้อาจทำให้บาดเจ็บได้ การระเบิดหรือความเสียหายของผลิตภัณฑ์
- อย่าใช้เล็บของคุณหมุนเฟืองติดตั้ง การไม่ปฏิบัติตามข้อควรระวังนี้อาจทำให้บาดเจ็บได้
- ใช้ในอุณหภูมิการทำงานที่กำหนดของกล่องเท่านั้น
- อย่าใช้หรือจัดเก็บผลิตภัณฑ์ในบริเวณที่สัมผัสกับฝุ่นหรือความชื้นสูง
- เช็ดผลิตภัณฑ์ให้แห้งก่อนเปลี่ยนแบตเตอรี่
- อย่าสัมผัสกับผิวหนังสัมผัส
- ใช้ผ้าแห้งและนุ่มทำความสะอาดฝุ่นออกจากผิวหนังสัมผัสและบริเวณอื่นๆ อย่าใช้ผ้าเปียก หรือทินเนอร์เบนซิน หรือสารทำความสะอาดชนิดสารระเหยอื่นๆ
- การใช้แบตเตอรี่ผิดชนิด อาจเสี่ยงต่อการระเบิดได้
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนในที่ที่มีอุณหภูมิต่ำ มีเข็มนั้นอาจทำให้เกิดความร้อน การลุกไหม้ หรือการระเบิดได้
- เราจะไม่รับผิดชอบต่อการละเมิดกฎหมายข้อบังคับท้องถิ่นที่เกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในขอบเขตอำนาจนอกประเทศหรือภูมิภาคที่ขาย

## ข้อมูลจำเพาะ

แหล่งพลังงาน	แบตเตอรี่ BLX-1 Li-ion 1 ก้อน
ขนาด (กว้าง × สูง × ลึก)	ประมาณ 132.6 × 57.9 × 69.9 มม.
น้ำหนัก (ไม่รวมแบตเตอรี่ และฝาปิดช่องเสียบ)	ประมาณ 242 กรัม
อุณหภูมิ/ความชื้น (ใช้งาน)	-10 °C - 40 °C / 30% - 90%
การป้องกันน้ำ (เมื่อติดตั้งกับกล่อง)	IPX3
การป้องกันฝุ่น	IP5X (การทดสอบ ภายใน)

หมายเหตุ: ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการป้องกันน้ำและการป้องกันฝุ่นสามารถดูได้จากเว็บไซต์สนับสนุนของเรา

ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

**MEMO**

---

**MEMO**

---

**MEMO**

---



**MEMO**

---

**MEMO**

---